

[Trek de aandacht van uw lezer met een veelzeggend citaat uit het document of gebruik deze ruimte om een belangrijk punt te benadrukken. Sleep dit tekstvak als u het ergens anders op de pagina wilt plaatsen.]

Protocol Doff N' Donner

Proflebo B.V.

Proflebo

Inhoud

Doel	2
Benodigdheden	2
Werkwijze.....	3
Gebruik van de Doff N' Donner	3
Gebruik van de Desinfectiezakken Doff N' Donner	7
Gebruik van de Hygiënezakken Doff N' Donner	10

Doel

Bij de Doff N' Donner (DND) worden de volgende stappen door Proflebo B.V. aanbevolen om te hanteren tijdens het gebruik van de DND, het gebruik van de hygiënezakken en de desinfectie procedure van de Cuff. De DND is een hulpmiddel voor het aan-en uittrekken van Therapeutische Elastische Kousen (TEK). Proflebo adviseert door middel van het protocol DND de tussenhandelaren van het aan-en uittrekhulpmiddel DND. Door het volgen van het protocol van de DND behoudt de DND langer zijn werking en is deze hygiënischer in gebruik. Het protocol van de DND is voor de tussenhandel en kan door de tussenhandel worden verstrekt aan eindgebruikers.

Benodigheden

Doff N' Donner Cone

Doff N' Donner Cuff

Doff N' Donner Hygiëne zakken

Doff N' Donner Desinfectie zakken

Werkwijze

Gebruik van de Doff N' Donner

Handleiding gebruik aantrekhulp en uittrekhulp Doff N' Donner

INSTRUCTIONS FOR USE



DE: Befestigen Sie den CONE auf einer glatten Oberfläche. (Hebel umlegen, CONE saugt sich fest).

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Fastgør KEGLEN på en glat overflade. (Træk grebet ned, KEGLEN suger sig fast).

NL: Bevestig de CONE op een glad oppervlak. (hendel omdraaien, CONE zuigt zich vast).

CONSIGNES D'UTILISATION



DE: Stülpen Sie den Kompressionsstrumpf mit dem Abschlussrand (Trikot- oder Hafrand) von oben über den CONE. Die Innenseite des Strumpfes liegt am CONE an.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Sæt kompressionsstrømpen med den afsluttende top (blød top eller grip top) oppefra over KEGLEN. Indersiden af strømpen smyger sig om KEGLEN.

NL: Plaats de compressiekous met de afsluitrand (tricot- of hechtrand) vanaf de bovenkant over de CONE. De binnenkant van de kous ligt tegen de CONE.

Datum: 09-07-2019

Versienummer: 1

Protocol Proflebo: Doff N'Donner

ISTRUZIONI PER L'USO

BRUGSANVISNING

GEBRUIKSAANWIJZING



DE: Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf vollständig über den CONE.
Geschlossene Fussspitze: Naht glatt gespannt auf der CONESPITZE platzieren.
Offene Fussspitze: 3 Finger breit unterhalb des Randes platzieren.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Træk kompressionsstrømpen helt over KEGLEN.
Strømpe med tå: Anbring sømmen glat på TOPPEN AF KEGLEN, så den ikke rynker.
Strømpe uden tå: Anbring 3 fingerbredder under toppen.

NL: Trek de compressiekous helemaal over de CONE.
Gesloten teen: naad glad gespannen op de CONEPUNT plaatsen.
Open teen: 3 vingers breed onder de rand plaatsen.



DE: Stülpen Sie den DND über den CONE und rollen Sie ihn nach unten. Ziehen Sie den Abschlussrand des Kompressionsstrumpfes über den DND nach oben.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Sæt DND'en over KEGLEN og rul den nedad. Træk den afsluttende top på kompressionsstrømpen over DND'en og opad.

NL: Plaats de DND over de CONE en rol hem omlaag. Trek de afsluitrand van de compressiekous over de DND omhoog.



DE: Wadenstrumpf: Rollen Sie den DND nach oben, bis der Kompressionsstrumpf vollständig auf den DND aufgerollt ist.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Knæstrømpe: Rul DND'en opad, indtil kompressionsstrømpen er rullet helt på DND'en.

NL: Kuitkous: rol de DND omhoog totdat de compressiekous helemaal op de DND is gerold.

Datum: 09-07-2019

Versienummer: 1

Protocol Profilebo: Doff N'Donner



DE: Schenkelstrumpf: Ziehen Sie den Abschlussrand des Kompressionsstrumpfes über die Spitze des CONES hinaus, sodass der Strumpf keine Falten aufweist. Greifen Sie den DND und rollen Sie ihn nach oben, bis der Kompressionsstrumpf vollständig auf den DND aufgerollt ist.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Lyskestrømpe: Træk den afsluttende kant på kompressionsstrømpen over KEGLESPIDSEN således, at strømpen ikke har folder. Tag fat om DND'en og rul den opad, indtil kompressionsstrømpen er rullet helt på DND'en.

NL: Dijbeenkous: trek de afsluitrand van de compressiekous over de punt van de CONE, zodat er geen vouwen in de kous zitten. Pak de DND vast en rol hem omhoog totdat de compressiekous helemaal op de DND is gerold.



DE: Spannen Sie die Fussspitzennaht, sodass diese von aussen gut sichtbar ist. Halten Sie den DND so, dass die Ferse des Kompressionsstrumpfes von aussen sichtbar ist und nach unten in Richtung Boden zeigt.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Anbring tåsemmen således, at denne er kan ses tydeligt udefra. Hold DND'en således, at hælen på kompressionsstrømpen kan ses tydeligt udefra, og samtidig skal den vende ned mod gulvet.

NL: Span de teennaad, zodat vanaf de buitenkant goed zichtbaar is. Houd de DND zodanig vast dat de hak van de compressiekous vanaf de buitenkant zichtbaar is en omlaag naar de vloer wijst.



DE: Setzen Sie die Fussspitzennaht an die Zehen. Die Ferse des aufgerollten Kompressionsstrumpfes zeigt nach unten.

Offene Fussspitze: Das Abschlussbündchen gemäß Pfeil platzieren.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Sæt tåsemmen på tæerne. Hælen på den oprullede kompressionsstrømpe vender nedad.

Strømpe uden tå: Anbring manchetten iht. pilen.

NL: Zet de teennaad op de tenen. De hak van de opgerolde compressiekous wijst omlaag.

Open teen: het afsluitbandje in de richting van de pijl plaatsen.



DE: Rollen Sie den DND über die Ferse am Bein hoch.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Rul DND'en over hælen og op på benet.

NL: Rol de DND over de hak op het been omhoog.



DE: Stülpen Sie den DND über den CONE und rollen Sie ihn nach unten. Ziehen Sie den Abschlussrand des Kompressionsstrumpfes über den DND nach oben.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Sæt DND'en over KEGLEN og rul den nedad. Træk den afsluttende top på kompressionsstrømpen over DND'en og opad.

NL: Plaats de DND over de CONE en rol hem omlaag. Trek de afsluitrand van de compressiekous over de DND omhoog.



DE: Verteilen Sie den Kompressionsstrumpf mit speziellen Handschuhen am Bein, sodass er faltenfrei sitzt.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Fordel kompressionsstrømpen på benet med specialhandsker, så der ikke er nogen folder.

NL: Verdeel de compressiekous met speciale handschoenen over het been, zodat er geen vouwen zijn.

Gebruik van de Desinfectiezakken Doff N' Donner

Handleiding gebruik Desinfectiezakken Doff N' Donner.

DE: Nach Gebrauch empfehlen wir den DOFF N'DONNER (DND) zu reinigen bzw. zu desinfizieren. Bei Eigennutzung empfiehlt es sich den DND in einem handelsüblichen Plastikbeutel durch einfaches Hin- und Herschwenken mit Seifenwasser zu reinigen. Bei institutioneller Nutzung (z.B. in Kliniken, Arztpraxen, im Sanitätsfachhandel etc.) des DND's ist eine Desinfektion bzw. Sterilisation erforderlich.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Efter brug anbefaler vi at rengøre eller desinficere DOFF N'DONNER (DND). Til egen brug anbefales det at rengøre DND i en almindelig plastikpose med sæbevand ved at bevæge den frem og tilbage. Ved brug i institutioner (f.eks. på klinikken, i praksissen, hos bandagister osv.) er det påkrævet at desinficere og/eller sterilisere DND'en.

NL: Na gebruik adviseren wij de DOFF N'DONNER (DND) te reinigen resp. te desinfecteren. Bij eigen gebruik is het raadzaam de DND te reinigen door deze in een normaal in de handel verkrijgbare plastic zak gevuld met zeepwater heen en weer te bewegen. Bij institutioneel gebruik (bijv. in klinieken, artspraktijken, sanitaire speciaalzaken etc.) van de DND is een desinfectie resp. sterilisatie noodzakelijk.

1

DE: Stülpen Sie den Reinigungsbeutel von SIGVARIS über den CONE.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Sæt rengøringsposen fra SIGVARIS på KEGLEN.

NL: Plaats de reinigingszak van SIGVARIS over de CONE.

2

DE: Ziehen Sie den DND über den CONE und rollen Sie ihn nach unten.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Træk DND'en over KEGLEN og rul den nedad.

NL: Trek de DND over de CONE en rol hem omlaag.



DE: Nehmen Sie die unteren Enden des Reinigungsbeutels und ziehen diese über den DND nach oben.

EN: xxxxx

FR: xxxxx

IT: xxxxx

DK: Tag fat om den nederste ende af rengøringsposen og træk denne over DND'en og opad.

NL: Pak de onderste uiteinden van de reinigingszak vast en trek deze over de DND omhoog.



DE: Füllen Sie den Reinigungsbeutel mit einem Desinfektionsmittel (DND sollte in der Flüssigkeit leicht getränkt sein).

EN: xxxxx

FR: xxxxx

IT: xxxxx

DK: Påfyld desinfektionsmidlet i rengøringsposen (DND'en skal være en smule gennemblødt af væsken).

NL: Vul de reinigingszak met een desinfectiemiddel (DND moet lichtjes in de vloeistof zijn gedrenkt).



DE: Führen Sie den Reinigungsbeutel hoch und runter, damit das Desinfektionsmittel am DND gut und gleichmäßig verteilt wird.

EN: xxxxx

FR: xxxxx

IT: xxxxx

DK: Før rengøringsposen op og ned således, at desinfektionsmidlet fordeles godt og jævnt på DND'en.

NL: Beweeg de reinigingszak omhoog en omlaag zodat het desinfectiemiddel goed en gelijkmatig over de DND wordt verdeeld.



DE: Ziehen Sie den Reinigungsbeutel mit dem DND nach oben ab.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Træk rengøringsposen med DND'en opad.

NL: Trek de reinigingszak met de DND omhoog eraf.

7

DE: Leeren Sie die Flüssigkeit aus.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Tøm posen for væske.

NL: Verwijder de vloeistof.

8

DE: Nehmen Sie den DND aus dem Reinigungsbeutel und lassen Sie ihn gut abtrocknen.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Tag DND'en ud af rengøringsposen og lad den tørre omhyggeligt.

NL: Haal de DND uit de reinigingszak en laat deze goed drogen.

9

DE: Entsorgen Sie den Reinigungsbeutel (nur für den Einmalgebrauch).

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Bortskaf rengøringsposen (kun til engangsbrug).

NL: Gooi de reinigingszak weg (alleen bestemd voor eenmalig gebruik).

Protocol Doff N'Donner

Gebruik en hygiene protocol Doff N'Donner

Beheer: Proflebo B.V.

Gebruikers: Tussenhandel voor aan-en-uittrekhelpmiddelen van TEK

Gebruik van de Hygiënezakken Doff N' Donner

Handleiding gebruik hygiënezakken Doff N' Donner.

1. Rol de hygiëne zak om de cone.
2. Rol de TEK om de hygiëne zak die om de Cone en hygiëne zak.
3. Rol de Cuff over de TEK tot aan de onderkant van de Cone.
4. Rol de Cuff helemaal omhoog zodat de TEK helemaal om de Cuff zit.
5. De Cuff is gebruiksklaar voor gebruik bij/van cliënt.

Datum: 09-07-2019

Versienummer: 1

Protocol Proflebo: Doff N'Donner